

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

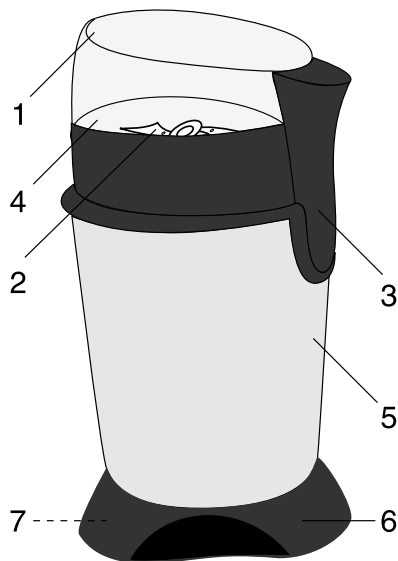
**КОФЕМОЛКА
ELECTRIC COFFEE GRINDER**



МОДЕЛЬ VT-1542

ENGLISH

COFFEE GRINDER



MAIN ELEMENT OF COFFEE GRINDER

1. Cover Lip
2. Blade
3. Momentary Switch
4. Coffee Bowl
5. Body/ Stainless steel body/ Chrome plated body
6. Base Cover
7. Cord Storage

2

Гарантийный талон

Vitek®

Сведения о покупке

Модель: _____

Серийный №: CG 154200000 _____

Дата покупки: _____

Сведения о продавце

Название и адрес продающей организации

Телефон: _____

Подтверждаю получение исправного изделия, с условиями гарантии ознакомлен

Подпись покупателя _____

М.П.

 Внимание!
 Гарантийный талон действителен только при наличии печати
 продающей организации

Vitek®

Купон №3

Модель: _____ Серийный №: CG 154200000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Vitek®

Купон №2

Модель: _____ Серийный №: CG 154200000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Vitek®

Купон №1

Модель: _____ Серийный №: CG 154200000

Дата поступления в ремонт: _____

Дата выполнения ремонта: _____

Вид ремонта: _____

М.П.

Список сервисных центров

№ п.п.	Город	Наименование сервисного центра	Адрес	Телефон
1.	Москва	Сони́ко-сервис, ЗАО	Подосенский пер., 12, стр.1 (м. Курская)	(095) 917-03-16
		Сони́ко-сервис, ЗАО	Хохловский пер., 11/1 (м. Китай-город)	(095) 917-34-24
		Сони́ко-сервис, ЗАО	Колокольников пер., 9/10, стр.5 (м. Суваревская)	(095) 208-56-48
2.	Челябинск	Импорт-сервис, ООО	ул. Энтузиастов, 16	(3512) 34-04-95
3.	Красноярск	ИСТОК, СЦ ДОН ТВ	ул. Ленина, 28 ул. Кольцовая, 12	(3912) 65-32-18 (3912) 36-67-09
4.	Воронеж	Орбита-Сервис, ООО	ул. Донбасская, д. 1	(0732) 77-66-25
5.	Волгоград	Радиотехника, ООО	ул. Штеменко, 33	(8442) 72-85-58 72-71-27
6.	Рязань	Сервисный центр, ООО	Куйбышевское шоссе, 21	(0912) 44-63-17
7.	Смоленск	Гарант, СЦ	ул. Фрунзе, д. 22	(0812) 61-88-00
8.	Братск	Лексика Электроникс	ул. Пионерская, 23/40	(8152) 45-50-31
9.	Ростов-на-Дону	Софт Сервис, СЦ	пер. Островского, 124	(8632) 39-93-29
10.	Иркутск	ТД Эверест, ООО	15 Советский пер., 4а	(3952) 45-19-11
11.	Томск	Денди-Сервис, ООО Академия Сервис, ООО	ул. Учебная, 26 пр. Академический, д. 1	(3822) 42-42-66 (3822) 25-85-80
12.	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320 А	(8452) 51-41-99
13.	Киров	ЭКРАН СЕРВИС ООО	ул. Воровского, 43	(8332) 37-20-78 62-79-66
14.	С.-Петербург	КУРСОР ООО	Загребский б-р, 33/1	(812) 108-20-26 108-20-19
15.	Самара	Сервис Центр ООО	ул. Мичурина, 15, секция 1/2	(8462) 34-94-63 34-29-79
16.	Екатеринбург	ЧП Швеллин Д.В. ШЕЛ-СЕРВИС	ул. Радищева, 55 ул. Восточная, 44	(3432) 23-10-20 (3432) 70-62-63
17.	Астрахань	ООО СФ ЭЛКОМ	ул.Красная, 12/2	(8512) 39-08-53
18.	Орск	ООО Астра	пр-т Ленина, 77	(35372) 1-45-99
19.	Владимир	ООО Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(0922) 24-06-19
20.	Чебоксары	ЧП Лаптенкова С.О.	пр. Тракторостроителей, 24	(Дмитрий Вершинин)
21.	Мурманск	СРС-Мурманск	ул. Софьи Перовской, 37	(8152) 45-50-31
22.	Тамбов	ООО ВВС-2000	ул. Ангельса, д. 5 (магазин Юбилейный)	(0752) 75-17-18
23.	Кострома	ЗАО АКСОН-сервис	ул. Сугрына, д. 5	(0942) 22-36-28
24.	Тверь	ТСН плюс	пр-т 50-летия Октября, 36	(0822) 42-82-95
25.	Курган	ТП-сервис	ул. Красина, 41	(35222) 5-51-85
26.	Рыбинск	САМСОН	ул.Стояляя, 19	(0855) 20-14-04
27.	Калининград	Вестер-Сервис	ул. Горького, 50	(0112) 27-20-54
28.	Оренбург	КОМИНКОМ	ул. Брестская, 7	(3532) 62-77-01
29.	Сыктывкар	СД-СЕРВИС	ул. Морозова, 169	(8212) 27-14-71
30.	Н. Новгород	Электроника (ЧП Кузнецов)	ул. Алексеевская, 9	(8312) 19-41-08/10
31.	Казань	ТЕХНИКА	ул. Вишневого, 14	(8432) 38-31-37/07
32.	Таганрог	КРИСТИ	ул. Фрунзе, 45	(8634) 46-47-54
33.	Ижевск	Радиокомплект	ул. 9-я Подлеская, 25	(3412) 59-28-05
34.	Барнаул	Vitek - сервис	ул. Попова, 68	(3852) 35-37-50 35-37-51
35.	Новосибирск	ООО "Техмастер"	ул. Большевитская, 131	(3832) 12-54-00
36.	Омск	Космос	Космический пр-т, 97А, к.4	(3919) 53-98-41

Получить информацию о других сервисных центрах Вы можете у продавца или по адресу в Интернет: www.vitek-aus.ru

ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

- Please read through the instruction before using this coffee grinder and keep this instruction manual in a safe place.
- This appliance is intended for household use only.
- Ensure that the connected voltage supply is as the same marked on the rating label.
- To prevent from electric shock, fire, personal injury and any other hazard. Do not immerse the appliance including power cord and plug into water or other liquid nor place it under running water.
- Do not use the appliance if it damaged or malfunctioned in any manner. Return to the Customer Service for examination and repair.
- If the main lead is damaged. It must only be replaced by qualified person in order to avoid a hazard. Do not operate the appliance with a severed or damaged cord or plug.
- No responsibility is accepted if damage results from improper use, or if these instructions are not complied with.
- Do not pull the main lead to unplug the appliance. To disconnect, grip plug and pull from the wall socket.
- Keep the appliance out of reach of the children or infirm persons. The appliance does not intend for use by children or infirm persons without supervision. Close attention is necessary when the appliance is used by or near children.
- Never dismantle the appliance yourself.
- Do not take off the cover lid before the blade has completely stopped.
- Do not use if the blade is deteriorated or the appliance is damaged or it is not working correctly.
- Do not hold the motor part under running water or immerse it entirely in water.
- Use only original spare parts and accessories approved by manufacturer.

ENGLISH

- Do not pull the main lead across sharp edge or use the main lead to carry the appliance.
- Keep the main lead away from hot parts of the appliance.
- Unplug the appliance under the following situations:
 - After use
 - In the event of malfunction
 - Before cleaning
- The appliance is only for its intended uses as described in these instructions.
- Appliance should be used on a firm, flat and level surface.

FITTING WITH A 3-PINS PLUG

Wiring instructions for U.K. and Ireland only.

Important: The wires in the main lead are colored in accordance with the following code:

Green/Yellow = Earth

Blue = Neutral

Brown = Live

If the colors of the wires in the main cord do not correspond with the markings identifying the terminals on the plug, proceed as follows:

The wire that is colored green & yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter 'E' or colored green or green & yellow.

The wire that is colored blue must be connected to the terminal that is marked with the letter 'N' or colored black.

The wire that is colored brown must be connected to the terminal, which is marked with the letter 'L' or colored red.

INSTRUCTION FOR USE

- Before using for the first time, clean the parts of the appliance.
 - The power unit can just be wiped with a damp cloth.
 - Never immerse in water or under running water.
- Place the appliance on a flat and dry surface. Plug in the appliance into a power point as the same voltage marked on the rating label.

РУССКИЙ**УСЛОВИЯ ГАРАНТИЙНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ****Уважаемый покупатель!**

Фирма VITEK выражает благодарность за Ваш выбор и гарантирует высокое качество и безупречное функционирование приобретенного Вами изделия при соблюдении правил его эксплуатации.

Срок гарантии на все изделия - 12 месяцев со дня покупки. Данным гарантийным талоном VITEK подтверждает исправность данного изделия и берет на себя обязательство по бесплатному устранению всех неисправностей, возникших по вине производителя.

Гарантийный ремонт может быть произведен в авторизированном сервис-центре на территории России.

Условия гарантии:

1. Настоящая гарантия имеет силу при соблюдении следующих условий:
 - правильное и четкое заполнение гарантийного талона с указанием наименования модели, ее серийного номера, даты продажи и печати фирмы-продавца в гарантийном талоне и отрывных купонах;
 - наличие оригинала квитанции (чека), содержащего дату покупки.
2. VITEK оставляет за собой право на отказ в гарантийном обслуживании в случае непредоставления вышеуказанных документов, или если информация в них будет неполной, неразборчивой, противоречивой.
3. Гарантия не включает в себя периодическое обслуживание, установку, настройку изделия на дому у владельца, чистку аудио-видео головок.
4. Не подлежат гарантийному ремонту изделия с дефектами, возникшими вследствие:
 - механических повреждений;
 - несоблюдения условий эксплуатации или ошибочных действий владельца;
 - неправильной установки, транспортировки;
 - стихийных бедствий (молния, пожар, наводнение и т. п.), а также других причин, находящихся вне контроля продавца и изготовителя;
 - попадания внутрь изделия посторонних предметов, жидкостей, насекомых;
 - ремонта или внесения конструктивных изменений неуполномоченными лицами;
 - использования аппаратуры в профессиональных целях;
 - отклонений от Государственных Технических Стандартов питающих, телекоммуникационных и кабельных сетей;
 - при выходе из строя деталей, обладающих ограниченным сроком службы.
5. Настоящая гарантия не ущемляет законных прав потребителя, предоставленных ему действующим законодательством.

РУССКИЙ

- Отключите прибор. Постучите слегка по крышке (1), чтобы осыпался прилипший к ней порошок.
- Откройте крышку кофемолки (1) и извлеките порошок.

Для достижения наилучшего вкуса напитка рекомендуется перемалывать требуемое количество кофейных зерен непосредственно перед варкой.

Примечание:

Аромат кофе будет максимальным, если хранить кофе в зернах и молоть непосредственно перед приготовлением. Рекомендуется хранить кофе плотно упакованным или в вакуумной упаковке, так как кислород, содержащийся в воздухе, оказывает негативное влияние на кофейные масла и ухудшает аромат.

ЧИСТКА И УХОД

- Протирайте корпус кофемолки влажной тканью.
- Не используйте для чистки абразивы и растворители.
- Не мойте корпус в посудомоечной машине.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Питание	230В ~ 50Гц
Максимальная мощность	130 Вт

СРОК СЛУЖБЫ КОФЕМОЛКИ НЕ МЕНЕЕ 3-Х ЛЕТ

ENGLISH

- Take off the cover lip.
- Take care not to overload the unit. Do not fill coffee beans beyond the brim of the center ring from the bowl. (Max. capacity 70 grams of bean).
- Replace the cover lid with momentary switch onto the body.
- To start grinding, plug in the appliance and hold the momentary switch, stop by release it.
- It is recommended not to continue grinding for more than 30 second. Longer operation does not result in a finer grind but simple overheats the coffee resulting in loss of aroma.
- After Grinding, remove the power unit and the lid. Then, pour out the coffee grounds.
- Wrapped the excess cord around the base cord storage after used.

Note: For optimal flavour, it is recommended to grind coffee beans immediately before brewing.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Before cleaning the appliance, ensure it has been unplugged. Do not immerse the appliance in water, detergent or put into the dishwasher except the beaker and the screw top cover.
- Clean the outside surface of the appliance with a damp cloth only. Never use abrasive cleaner or thinner for the cleaning.
- The grinding area in the motor part (inside the coffee bowl) should be cleaned with a small brush.
- Wipe the motor part with a damp cloth only.

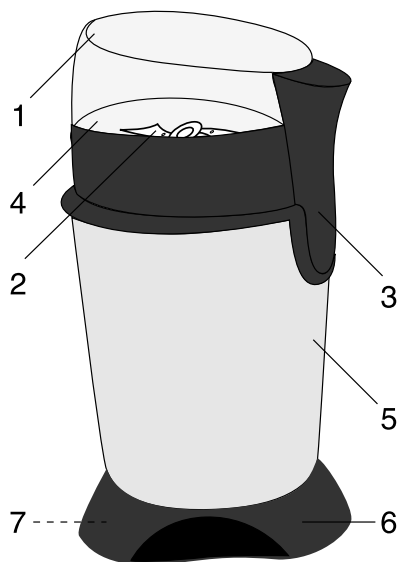
SPECIFICATION

Power requirement	230V ~ 50Hz
Max. power	130 W

SERVICE LIFE OF THE COFFEE GRINDER NOT LESS THAN 3 YEARS

РУССКИЙ

РУССКИЙ

КОФЕМОЛКА

1. Крышка кофемолки
2. Ножи
3. Кнопка "Вкл./Откл."
4. Емкость для кофе
5. Корпус кофемолки
6. Основа кофемолки
7. Место для хранения сетевого шнура

6

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием прибора прочитайте внимательно инструкцию.
- Пользуйтесь прибором аккуратно, избегайте повреждений.
- Перед началом эксплуатации убедитесь, что напряжение, указанное на приборе, совпадает с напряжением в вашем доме.
- Не используйте прибор, если шнур или вилка повреждены.
- В случае поломки обращайтесь в сервисный центр к специалисту.
- Храните прибор в месте, недоступном для детей.
- Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
- Избегайте попадания в работающий прибор пальцев рук и каких-либо предметов.
- После эксплуатации отключите прибор от сети.
- Строго следуйте инструкции.
- Данный прибор предназначен только для домашнего использования.

Перед первым использованием:

Протрите емкость и крышку кофемолки влажной тряпкой, а затем, вытрите насухо.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Наполните емкость (4) кофейными зернами (максимальная вместимость - 70 г.).
- Закройте крышку (1).
- Подключите прибор к сети.
- Придерживая кофемолку, нажмите и удерживайте импульсный переключатель (3). Кнопку необходимо удерживать на протяжении всего времени помола (процесс измельчения можно прервать в любой момент). При максимальной загрузке емкости процесс помола занимает 30 с. Более длительное время помола не приводит к лучшему измельчению зерен, а приводит к потере аромата кофе. Степень помола можно наблюдать через прозрачную крышку (1).
- Отпустите кнопку (3).

7